



11. April 2024

Nach der Anfrage der russischen Zeitung „Ria Novosti“ wegen der Attacke von Agenten der IS-Terrorgruppe im Raum Moskau folgte die Interviewanfrage der „Moskauer Deutschen Zeitung“ (MDZ). Die anfragende MDZ-Redakteurin Ljubava Vinokurova war als Austauschschülerin im Rahmen der Schulpartnerschaft Gymnasium Höchststadt – Gymnasium Opalicha (1996-2021) wiederholt in Höchststadt, anschließend auch als junge Journalistin. Die Fotos zeigen sie am Höchststadt Marktplatz und zusammen mit der FT-Journalistin Evi Seeger (Russlandwoche 2013 – 10 Jahre Städtepartnerschaft).

Klaus Strienz, 2024-04-08

После запроса российской газеты «Риа Новости» о нападении агентов террористической группировки ИГ в Подмосковье последовала и просьба об интервью от московской «Немецкой газеты» (МДЗ). Вопрошающий редактор MDZ Любава Винокурова неоднократно бывала в Хёхштадте в качестве студентки по обмену в рамках школьного партнерства Gymnasium Höchststadt - Gymnasium Opalicha (1996-2021), а затем в качестве молодой журналистки. На фотографиях она изображена на рыночной площади Хёхштадта вместе с журналисткой FT Эви Зеегер («Русская воче», 2013 г. – 10 лет побратимства). Клаус Стринц, 8 апреля 2024 г.



Die anfragende Journalistin Lubava Vinokurova vor einigen Jahren in Höchststadt

Zusammenstellung: Klaus.Strienz@outlook.de, Status: 2024-04-08 - Höchststadt

Любознательная журналистка Любава Винокурова в Хёхштадте несколько лет назад > Internet: [\(2013-12-22 beidseitig bedruckt Russische Woche Dokumentation gesamt Teil A pub \(Wiederherstellen\) \(hoehstadt-krasnogorsk.de\)](https://www.hoehstadt-krasnogorsk.de/2013-12-22-beidseitig-bedruckt-Russische-Woche-Dokumentation-gesamt-Teil-A-pub-(Wiederherstellen))



Die Fragen der russischen Journalistin mit den Antworten / Вопросы российского журналиста с ответами

An: Klaus Strienz, Fr, 05.04.2024 11:09

Guten Tag, Herr Strienz!

Hier sind die Fragen. Könnten Sie bitte bis Montag Ihre Antworten zurückschicken? Und wir brauchen paar Bilder (ein Foto von Ihnen in Krasnogorsk oder vielleicht eines im Rahmen von Partnerschaftsreisen oder Projekten)

Fragen:

Wie haben Sie von dem Terroranschlag auf die Crocus Music Hall erfahren?

Von dem IS-Terrorakt habe ich durch das Internet erfahren. Die öffentliche Nachricht der US-Botschaft Moskau mit der Warnung vor einem Anschlag im Raum Moskau hatte ich 1-2 Wochen vorher ebenfalls im Internet gelesen und meine Freunde in Krasnogorsk gewarnt.

Warum haben Sie auf diese Tragödie mit einer offiziellen Kondolenz reagiert? Das ist vielleicht eine etwas komische Frage, aber in den letzten zwei Jahren gab es keinen offiziellen Kontakt zwischen den Städten. Und es ist bedauerlich, dass Ereignisse wie dieses mit ein Grund für die Wiederaufnahme des Kontakts waren.

Aus deutscher Sicht muss man zwischen dem offiziellen Kontakt der Bürgermeister, der Administrationen und den zivilen Bürgern unterscheiden. Die offizielle Städtepartnerschaft entstand 2003, wobei die Schulpartnerschaft der Gymnasien Opalicha (Oblast Krasnogorsk) und Hoehstadt (Deutschland/Bayern) mit vielen menschlichen Beziehungen seit 1996 eine Basis hierfür war. Diese menschlichen Beziehungen zwischen Lehrern und Schülern bestehen weiterhin. Ich weiß von Treffen in Istanbul und Dubai. Auch der Gesprächskontakt via Skype oder E-Mail-Kontakt funktioniert (noch).

2021 entstand sogar ein gemeinsames deutsch-russisches Buch über die Schulpartnerschaft (siehe: <https://www.hoehstadt-krasnogorsk.de/buchDoku25.html>) An einem

Кому: Клаусу Стриенцу, пятница, 5 апреля 2024 г., 11:09 Добрый день, господин Стриенц! Вот вопросы. Не могли бы вы вернуть свои ответы к понедельник? И нам нужны фотографии (вас в Красногорске или, может быть, из партнерских поездок или проектов)

Вопросы: Как вы узнали о теракте в Crocus Music Hall?

О теракте ИГ я узнал через Интернет. Я также прочитал в Интернете публичное сообщение посольства США в Москве с предупреждением о нападении в Подмоскowie за 1-2 недели до этого и предупредил своих друзей в Красногорске.

Почему вы ответили на эту трагедию официальным соболезнованием? Возможно, это странный вопрос, но официального контакта между городами за последние два года не было. И очень жаль, что подобные события стали одной из причин возобновления контактов.

С точки зрения Германии, необходимо проводить различие между официальными контактами мэров, администраций и гражданских граждан. Официальное городское побратимство возникло в 2003 году, основой которого с 1996 года стало побратимство средних школ Опалича (Красногорская область) и Хехштадта (Германия/Бавария), в основе которого лежит множество человеческих взаимоотношений. Эти человеческие отношения между учителями и учениками продолжают. Я знаю о встречах в Стамбуле и Дубае. Связь через Skype или электронную почту также работает (пока). В 2021 году даже была создана совместная немецко-российская книга о школьных

entsprechenden Buch über die Städtepartnerschaft arbeite ich.
Die offizielle Städtepartnerschaft Höchststadt-Krasnogorsk ist von deutscher Seite aus seit dem 24. Februar 2022 wegen der Invasion russischer Truppen in die Ukraine, bedauerlicherweise eingefroren.

Wie haben Sie dieses Dokument zusammengestellt? Haben Sie Mitglieder des Freundeskreis angerufen und vorgeschlagen, etwas zu unternehmen? Wie haben sie reagiert?

Die offizielle Kondolenzmitteilung an die Bürger von Krasnogorsk entstand im Rahmen des Freundeskreises Höchststadt-Krasnogorsk. Sie entstand in Teamarbeit der Unterzeichner. Es gehört in unserer Kultur zum menschlichen und politischen Anstand, dass man Bekannten, Freunden bei derartigen Katastrophen sein Beileid ausdrückt. Wir waren sehr überrascht und erfreut, dass Ria Novosti unser Kondolenzschreiben am 2024-03-27 in Russland ausführlich kommuniziert hat.

Wie sehen die Beziehungen zwischen den beiden Städten heute im Allgemeinen aus? Gibt es noch einen Platz für Russland in den internationalen Aktivitäten von Höchststadt?

Die menschlichen Kontakte werden weiterhin, solange sie von den Herren im Zentrum Moskaus nicht auch unterbunden werden, bestehen bleiben. Die offiziellen städtischen Verwaltungskontakte sind eingefroren und warten auf bessere Zeiten.

Können wir darauf hoffen, dass der Jugendaustausch zwischen den Städten eines Tages wieder aufgenommen wird?

Wir betreuen hier in Höchststadt auch viele ukrainische Frauen mit ihren Kindern. Es starten immer wieder Hilfskonvois in die Ukraine. Furchtbare Berichte der UNO über die Behandlung ukrainischer Kinder in den von russischen Truppen besetzten Gebieten, über die Kriegsführung der russischen Militärs gegenüber der Zivilbevölkerung (UNO-Menschenrechte?) und gegenüber

побратимствах (см.: <https://www.hoehstadt-krasnogorsk.de/buchDoku25.html>), я работаю над соответствующей книгой о городских побратимствах. Официальный город-побратим Хёхштадта-Красногорска, к сожалению, заморожен с немецкой стороны с 24 февраля 2022 года из-за вторжения российских войск в Украину.

Как вы составили этот документ? Вы звонили друзьям и предлагали что-то сделать?

Как они отреагировали? Официальное соболезнование красногорцам было создано в рамках Круга друзей Хёхштадт-Красногорск. Он был создан в результате совместной работы подписавших сторон. В нашей культуре выражение соболезнования знакомым и друзьям в случае подобных катастроф является частью человеческой и политической порядочности. Мы были очень удивлены и довольны тем, что РИА Новости подробно выразило наши соболезнования 27 марта 2024 г. в России.

Каковы сегодня общие отношения между двумя городами? Есть ли еще место для России в международной деятельности Хёхштадта?

Человеческие контакты будут продолжаться до тех пор, пока их не прекратят господа из центра Москвы. Официальные контакты администрации города заморожены и ждут лучших времен.

Можем ли мы надеяться, что однажды молодежные обмены между городами возобновятся?

Мы также заботимся о многих украинских женщинах и их детях здесь, в Хёхштадте. Конвои с гуманитарной помощью продолжают отправляться в Украину. Ужасающие сообщения ООН об обращении с украинскими детьми на территориях, оккупированных российскими войсками, о ведении войны российскими военными против гражданского населения (права человека ООН?) и против военнопленных и т.д. не оправдывают

<p><i>Kriegsgefangen usw. begründen keine russlandfreundliche Stimmung. Diese „offiziellen“ Berichte werden von den hier aufgenommenen Flüchtlingen bestätigt. Insofern sehe ich unter den gegebenen Umständen nur wenig Chancen für einen Austausch.</i></p> <p><i>Vermutlich wird das Bayerische Kultusministerium einen schulischen Antrag für einen Russlandbesuch nicht genehmigen. Zumal über Krasnogorsk ukrainische Drohnen abgeschossen wurden, Krasnogorsk damit also Kriegsgebiet geworden ist. Eine katastrophale Entwicklung, wenn ich an meine lieben Freunde in Krasnogorsk denke.</i></p> <p>Klaus Strienz</p>	<p>пророссийские настроения. Эти «официальные» сообщения подтверждают принятые сюда беженцы. В этом плане я не вижу особых шансов на обмен в данных обстоятельствах. Министерство культуры Баварии, вероятно, не одобрит заявку школы на посещение России. Тем более, что над Красногорском были сбиты украинские беспилотники, превратившие Красногорск в зону боевых действий. Катастрофическое развитие событий, когда я думаю о своих дорогих друзьях в Красногорске. Клаус Стренц</p> <p>Следующие фотографии и репродукции предоставлены жителями Красногорска и Хёхштадта.</p>
--	---

Из Хёхштадта с надеждой на лучшие времена

Город-побратим соболезнает Красногорску

Жители баварского Хёхштадта опубликовали письмо с официальными соболезнаваниями в связи с терактом в «Крокусе». Редакция «МНГ» связалась с одним из инициаторов этого письма, жителем Хёхштадта и членом общества дружбы «Хёхштадт – Красногорск» Клаусом Штринцем, чтобы поговорить о том, как сегодня выглядят отношения двух городов.

Как вы узнали о том, что произошло в концертном зале «Крокус Сити Холл»?

О теракте я узнал из Интернета.

За пару недель до этого я также прочитал открытое сообщение посольства США в Москве с предупреждением об атаках в Подмоскowie и говорил об этом своим русским друзьям.

Почему вы отреагировали на эту трагедию официальными соболезнаваниями? Наверное, немного странный вопрос, но в последние два года между городами нет никаких официальных отношений. И жаль, что именно теракт стал причиной их некоторого возобновления.

С немецкой точки зрения необходимо проводить различие: официальные контакты между главами городов, администрациями – это одно, а между жителями – другое. Официальное побратимство городов было установлено в 2003 году, а основой для этого послужили существующие с 1996 года школьные обмены между Опалиховской гимназией (школы в Красногорске. – *Ред.*) и гимназией Хёхштадта (Бава-



Красногорск

Общество дружбы «Хёхштадт – Красногорск»

Клаус Штринц (в центре в верхнем ряду) во время одного из визитов в Красногорск

рия). Благодаря обмену сложились многочисленные дружеские связи. Я знаю, что люди продолжают встречаться в Стамбуле, Дубае, общаются через Интернет.

К сожалению, официальное побратимство Хёхштадта и Красногорска с немецкой стороны заморожено с 24 февраля 2022 года в связи с началом военных действий на Украине.

Официальные соболезнавания жителям Красногорска были направлены в рамках деятельности общества дружбы «Хёхштадт – Красногорск». Это была, так сказать, командная работа подписавшихся. В нашей культуре выражать соболезнавания знакомым и друзьям в случае таких трагедий – часть челове-

ческого и политического приличия. Мы были очень удивлены и рады, что агентство «РИА Новости» опубликовало наше письмо с соболезнаваниями.

Как сегодня выглядят отношения между городами? Есть ли место для России в международной деятельности Хёхштадта?

Личные контакты будут продолжаться до тех пор, пока их не останутся господа из центра Москвы. Официальные контакты с городской администрацией заморожены и ждут лучших времен.

Можно ли мы надеяться, что молодежные обмены между городами когда-нибудь возобновятся?

Мы в Хёхштадте заботимся об украинских беженцах – женщинах и детях. Машины с гуманитарной помощью продолжают отправляться на Украину. Сообщения ООН о том, как российские военные обращаются с гражданским населением и военнопленными на занятых территориях, «работают» не в пользу пророссийских настроений. Эти официальные сообщения подтверждаются рассказами беженцев. В этой связи в существующих сейчас обстоятельствах я вижу мало шансов для возобновления программ обмена.

Министерство культуры Баварии, скорее всего, не одобрит заявку школы на посещение России. Тем более что над Красногорском были сбиты украинские беспилотники, а это значит, что Красногорск превратился в зону боевых действий. Мне всё это кажется катастрофическим развитием событий, особенно когда я думаю о моих дорогих друзьях в Красногорске.

Беседовала Любава Винюкова

